

- 185 -

Dornskridoù Milin : Kanaouennoù

66. MERC'HED MARKIZ /ANN DOUR DU/  
KERDUDOUR 1481

( Ar c'hemmoù notet er marz a zo diwar un hevelep testenn e MVOL 14. Eno ano ar werz a oa bet skrivet da gentañ : Merc'hed Markiz Kerdudour, met barrennet eo bet Kerdudour, hag a-us, Milin en deus adlaket Ann Dourdu )

Mar plich ganeoc'h e selaoufed  
 eur werz g<sup>o</sup> nevez /comaset/ zo savet ° - a  
 d'eur belek iaouank ez eo gret  
 eur belek iaouank euz ann naonet ° ° euz a Naonet  
 zo eat da vervel d'ar faouet  
 zo eet da vervel d'ar faouet  
 Diou zimezel ° en deuz laeret ° zimezel  
 Laeret en deuz merc'hed ar ° Markiz an dour du ° - ar  
 keun en doa en he galoun sur ° ° zu  
 Ar belek iaouank a c'houlenne  
 enn hostaleri ar faouet pa errue  
 Debonjour hostizez en ho ti  
 beza zo peadra evit loja tri  
 Distala ° e ve eun ostaleuri ° distal  
 ma ne ° ve peadra da loja tri  
 diskennet aotrou deut en ti  
 ar belek iaouank a lavare  
 d'an hostizez eno neuze  
 ha pa goustfe din me pevar skoet  
 me mo d'am c'hoan kabon rostet  
 arc'hant zo gant an demezeled  
 ann hostizez a lavare  
 d'he matez vihan en noz se  
 dalit va matez vihan ar goulou  
 evit ober ar gweleou  
 gwele ar merc'hed e traon an ti  
 gwele ar belek e kampr ar steudi steun-di ° ° steun-di  
 ar belek iaouank a respountaz  
 d'ann hostizez pa he c'hlevaz  
 n'hoc'h euz ket ezom ° d'ober daou wele ° N'eus ezom bed  
 va c'hoarezed a gousko ganen ° ° 'gousko ganen-me  
 aotrou emei ° va exkuzet ° emezhi  
 ar re ze ne dint ket ho c'hoazet ° ° n'int ket ho c'hoarezed  
 ar re ze ° zo merc'hed markiz ann dour du ° - ar re ze

Markiz ann dour du a c'houlenne ° + keuz ho po en he  
 en ostaliri ar faouet en nos se kaloun zu  
 hostizez n'hoc'h euz ket gwelet en de ma  
 eur belek iaouank o tremen ama° ° o vont dre ma  
 diou zemezel laeret gant han  
 ganthe eur pep a enkane° gwenn ° gant-he pep a inkane  
 peb a vrid arc'hant enn ho fenn  
 ha pep a habit voulouz griz  
 hevel int deuz merc'hed ar markiz  
 aotrou emei° va excuzet ° emezhi  
 me gred em zi maint° lojet ° emint  
 dalit ar goulou et da welet  
 p'oa° digret ann or war ne° ° Pa oe °° war-n-ho  
 oa ar belek iaouank° e kreiz etreze ° - iaouank  
 Lavar din me ° belek ° + lavar  
 da beleac'h ec'h ez te° gant va merc'hed ° - te  
 me ia da wened ha d'ar spagn  
 ha da Zant Jelvest enn Alamagn  
 en distro ac'hane e teuin° da Roum ° ez inn  
 da bidi Doue euz ann envou  
 vit kaout pardoun  
 Sao /aleze belek/° sao, sao alese ° + belek  
 evit gwiska da golier neve.  
 Kriz vije ar galoun na ne° welje ° - ne  
 var bave° ar faouet neb a vije ° leur  
 o welet dacuzek eskop o tonet  
 evit dizakri eur belek ° ° + araok ma vije eno  
 dre ma teve ar belek en tan devet  
 e sone ar c'hleier ho unan  
 an diou° zemezel p'ho deuz klevet ° ann niou  
 oa ar belek iaouank devet  
 ho c'haloun ho diou a zo rannet  
 Doue ra bardouno d'ann anaoun  
 emaint° ho zri war ar waskoan° ° emint °° waskaon  
 eat int d'ober ho feoc'h doc'h° Doue ° gant  
 ha graz dimp ni da vonet ive° ° Leveromp eur beden  
 ( al linenn diwezhañ-mañ a zo evit he  
 barrennet, dindani e lenner :  
pedom, ha netra ken )

-----

( An notenn amañ war lerc'h a zo tennet eus MVOL 14 )

M. de Fréminville dans ses Antiquités du Finistère, cite à la monstre de l'evesché de Cornouaille de l'an 1481, parmi les nobles du Faoued dépendant de la Chate-

Dornskridoù Milin : Kanaouennoù( Merc'hed Markiz Ann Dour du )

lenie de Gourin, un certain Marc Kerdudour, archer en brigandine. Est-ce de ses filles ou de celles d'un des membres de sa famille, ascendants ou descendants, qu'il s'agit dans cette légende ? On ne saurait l'affirmer. Bien que le titre : Les filles du marquis de Dourdu ( eau noire ) ne diffère des renseignements fournis par M. de Fréminville : Marc Kerdudour ( lieu, manoir ou maison noble de noire eau ) que par une inversion de qualificatif et par le mot Marc dont le légendaire aura peut-être fait marquis. Quoi qu'il en soit, deux demoiselles sont séduites et enlevées par un jeune prêtre de Nantes, dont on ignore le nom; l'époque où ce double enlèvement eut lieu semble remonter au 15<sup>e</sup> siècle à peu près. La circonstance que l'auteur fut puni par le feu et, avant son supplice, fut dépouillé en quelque sorte du caractère sacré dont il était revêtu confirmeraient que la composition de cette pièce doit remonter à une époque contemporaine de l'événement.

vvvvvvv